

UNITED WISDOM

Присутствие в малом общем деле

Смысл и путь

Andrey Zarinsh & Maria Evilkut

P-24-N01 · RU

@andrey.zarinsh @ilkutki

Присутствие в малом общем деле

Эпиграф

> *Найдите среди вас.*

Деяния 6:3, короткий фрагмент. Собственный перевод United Wisdom с KJV. В источнике речь о выборе людей для определённого дела внутри ранней христианской общины; её религиозные критерии и устройство сохраняются в контексте.

О чём эта статья

Небольшое общее дело начинается просто: несколько людей хотят провести встречу, привести в порядок комнату, подготовить совместное чтение или помочь с понятной задачей. Затем обнаруживаются вопросы, которых не было в первоначальном воодушевлении: кто уточняет детали, кто принимает решение, кто остаётся после окончания и можно ли отказаться от следующего раза? Присутствовать в таком деле — больше, чем находиться рядом или разделять хорошее намерение. Это возможность видеть задачу, участников и собственную часть ответственности одновременно. Статья обращается к Деяниям, правилу Бенедикта, «Лунь юй», буддийскому тексту о благом товариществе и «Бхагавадгите». Их общины, обязанности и конечные цели различны. Мы сопоставим ограниченные вопросы этих текстов с современным добровольным участием, не выдавая малую группу за универсальный образец справедливости. Практическая цель — понять, что делает выбранное дело действительно общим и каким способом человек хочет в нём участвовать.

I. Что здесь называется общим

Общее дело не возникает только от множества людей. Можно сидеть в одной комнате и выполнять чужой замысел, не имея возможности понять его условия. Можно быть далеко и участвовать в согласованной части работы. В статье общность означает ограниченную связь: несколько людей признают задачу, знают существенные условия и могут обсуждать своё участие. Это рабочее определение, а не теория всякой семьи, религиозной общины или организации. Там, где существуют другие обязанности и отношения власти, нужно назвать их отдельно. Слово «общее» не должно скрывать, кто выбирает цель и чьё согласие действительно требуется. Без такого уточнения приятное название может оставлять весь порядок в руках одного человека, тогда как от остальных ожидают только готовности поддержать его.

@andrey.zarinsh @ilkutki

Представим, что соседи хотят устроить встречу с общим чтением. Один понимает её как обсуждение текста, другой — как возможность знакомства, третий готов только предоставить помещение. Эти намерения могут сочетаться, но не совпадают автоматически. Если различие не названо, подготовка быстро превращается в спор о том, что все якобы обещали. Можно начать с простого описания: какое событие состоится, для кого, в какое время и что каждый уже согласился сделать? Оно не обязано исчерпать смысл встречи. Оно создаёт место, в котором участники узнают свои действительные договорённости. Тогда человеку не нужно принимать весь чужой замысел, чтобы участвовать в одной понятной части, и не приходится защищать своё ограничение как отсутствие доброжелательности.

Малый размер не гарантирует ясности. В группе из трёх человек тоже бывают неравное влияние, недоступные сведения и молчаливые ожидания. Иногда небольшой круг даже сильнее зависит от личного отношения: трудно задать вопрос тому, с кем хочется сохранить дружбу. Поэтому полезно обсуждать условия до того, как возникнет обида. Это не превращает встречу в тяжёлый договорный процесс. Достаточно нескольких вещей, от которых зависит участие: время, расходы, решение при разногласии и право на изменение обещания. Чем понятнее эти условия, тем меньше приходится угадывать намерение по настроению. Но понятность остаётся совместной работой: формулировка одного участника должна быть доступна другим, а их молчание нельзя автоматически принимать за полное согласие со всеми будущими подробностями.

II. Присутствие начинается с задачи и ответа

Присутствие легко спутать с доступностью без конца. Человек быстро отвечает на каждую просьбу, держит в памяти все детали и оказывается первым, к кому обращаются. Это может быть выбранная роль, но может быть и постепенно возникшая нагрузка, на которую никто явно не соглашался. Для малого общего дела полезнее вопрос о конкретном ответе: что мне сейчас предлагают, что я могу сделать и чего для этого пока не знаю? Ответ «готов уточнить завтра» иногда внимательнее немедленного «да», за которым нет возможности выполнить обещанное. Присутствие не измеряется скоростью согласия. Оно связано с тем, насколько участие соответствует реальному пониманию задачи и позволяет другим строить следующий шаг на ясных сведениях, а не на ожидании чужого постоянного энтузиазма.

В вымышленном примере участник берётся заказать материалы, хотя ещё не знает количество и общий предел расходов. Он хочет помочь, поэтому считает вопросы ненужной задержкой. Затем покупка не подходит части группы, и возникает спор о том, кто должен её оплатить. Здесь можно увидеть не недостаток добрых намерений, а пропущенные условия. Перед действием требовались сведения и полномочие принимать

решение. Разбор не требует объявить человека ненадёжным вообще. Можно назвать конкретную ошибку, согласовать последствия и уточнить следующий порядок. Хорошее отношение не заменяет данные о задаче. Но и ошибка не обязана разрушать участие, если группа умеет обсуждать исправление без унижения и без требования немедленно принять любую цену ради сохранения приятного образа совместности.

Иногда нужный ответ — отказ от роли, но не от отношений. Человек может хотеть прийти на чтение и не иметь возможности вести его. Может помочь один раз и не обещать постоянное дежурство. Можно выразить это прямо, не составляя защиту всей своей жизни. Другие вправе решить, подходит ли такой вклад задаче; им не обязательно соглашаться с любым предложением. Но обсуждение должно относиться к предложению и условиям, а не к достоинству человека. Если роль действительно обязательна по ранее принятой договорённости, вопрос будет касаться её пересмотра и передачи, а не простого исчезновения. Так право на границу остаётся связано с ответственным сообщением, а ответственность — с реальной договорённостью, вместо неопределённого ожидания, что хороший участник всегда сможет больше.

III. Конфуций: способности вместо требования всего

В «Лунь юй» 13.25 перевод Легга противопоставляет способы обращения с людьми: в одном случае их используют согласно возможностям, в другом ожидают, что они будут соответствовать всему. Здесь сохраняется историческая речь об управляющем и служащих, а не равноправная современная команда. Мы не переносим эту иерархию в добровольную группу. Для темы достаточно вопроса о соответствии роли и действительной возможности. Участие не становится точнее от требования, чтобы каждый одновременно был организатором, знатоком, помощником и приятным собеседником. Человек может иметь значимый ограниченный вклад. Соседнее 13.23 в этом переводе различает доброжелательность и льстивость; это также не призыв соглашаться с каждым требованием ради удобного общения. «Лунь юй», 13.23–13.25, перевод Legge.

Допустим, один участник умеет объяснять текст, другой — создавать понятные условия встречи, третий — замечать вопросы новичков. Если общее дело видит только выступление, два последних вклада превращаются в невидимое обслуживание. Если каждому назначают одинаковую роль, различия способностей и желания тоже исчезают. Можно описать части дела отдельно и спросить, кто готов взять каждую из них. Это не означает навсегда закрепить людей за привычными возможностями. Кто-то хочет учиться новой роли, кто-то не хочет постоянно выполнять ту, в которой уже хорош. Тогда нужны время, поддержка и ясное согласие. Учитывать способность — не значит

объявлять её судьбой. Совместное участие допускает и компетентность, и обучение, и отказ от использования умения в каждом доступном случае.

Различия вклада не обязаны становиться различием человеческой ценности. Иногда организатор получает больше внимания потому, что его работа заметнее. Иногда тот, кто отвечает за порядок, начинает считать себя единственным действительно полезным участником. В обоих случаях полезно вернуться к задаче: какие части нужны и что происходит, если одна из них отсутствует? Такая речь позволяет назвать зависимость без ранжирования людей вообще. Если есть оплата или признание, их условия нужно обсуждать прямо. Слова о равенстве не заменяют справедливого решения по конкретной работе. И одновременно не всякое различие условий является унижением: разные роли могут требовать разного времени и ответственности. Вопрос касается оснований различия, доступности обсуждения и того, могут ли участники действительно согласиться с предложенным порядком.

IV. Деяния: замеченная потеря внутри общего дела

Деяния 6:1–7 описывают жалобу: вдовы одной части общины были обойдены в ежедневном распределении. Ответ связан с выбором людей для этого дела и различением служения слову и повседневной заботы. Это раннехристианский рассказ, в котором важны молитва, вера и религиозные критерии выбора. Он не является инструкцией по устройству любой современной группы и не устанавливает историческую эффективность всех предложенных решений. Для сопоставления существенен сам переход от жалобы к обсуждению порядка. Общее название общины не исключило потери внутри её обычной работы. Поэтому наличие доброго намерения не следует принимать за доказательство, что каждое необходимое участие действительно произошло. Современное дело тоже нуждается в возможности увидеть, кто остался вне обещанного внимания. Деяния 6:1–7, KJV.

В малой группе потеря может выглядеть буднично. Информация о встрече приходит только в привычный чат, где нового участника ещё нет. Время подходит тем, кто выбирал его, но исключает человека, ради которого встреча отчасти задумана. Материалы доступны лишь в формате, который один из приглашённых не может использовать. Не нужно объявлять каждый такой случай намеренной жестокостью. Но отсутствие намерения не отменяет последствия. Можно выслушать конкретное сообщение, уточнить необходимое и решить, что реально изменить. При этом нельзя обещать доступность без предела, если средств нет. Честное название ограничения лучше общего заявления, что здесь рады всем. Оно позволяет другому человеку принимать решение по действительным условиям и искать иной способ участия без чувства, что он неправильно понял обещанное гостеприимство.

Жалоба не обязательно содержит готовое решение. Человек может точно знать, что не получил нужного, и не знать, как исправить весь порядок. Не стоит требовать от него организационного проекта прежде, чем признать сообщение. Группа может сначала отделить три вопроса: что произошло, кому это помешало и какой части дела касается исправление? Затем обсуждать варианты с теми, кого они затрагивают. Это современное предложение для ограниченной задачи, а не вывод о правильности любого собрания. Его смысл в том, чтобы проблема не растворилась между оправданием намерений и обвинением личности. Конкретное исправление может быть небольшим. Иногда необходим пересмотр цели или признание, что группа не способна выполнить первоначальное обещание. Такое признание также относится к ответственности за общее дело.

V. Бенедикт: совет, смена и условия труда

В главе 3 правила Бенедикта совет собирается перед важным решением; молодых тоже слушают, однако окончательное решение принадлежит настоятелю. Глава 35 описывает сменяющихся работников кухни, помощь тем, кому трудно, и передачу утвари следующему служащему. В переводе Doyle это монастырский порядок христианского послушания, не голосование равных участников. Для сравнения мы берём ограниченные вопросы: кто имеет возможность сказать важное, как поддерживается работа и что передаётся после смены? Нельзя приписать источнику современное право свободно выйти из любой роли. Такое право в добровольной группе требует собственного согласования. Но бытовая точность исходного текста напоминает, что общее дело включает не только намерение, а также людей, средства и следующий день. Правило Бенедикта, главы 3 и 35.

В небольшой встрече смена бывает неформальной: один сегодня ведёт разговор, другой в следующий раз. Но без передачи следующему участнику достаётся не роль, а загадка. Где лежат материалы, с кем нужно связаться, что было обещано, какие расходы уже сделаны? Присутствие в деле может завершаться ясной передачей этих сведений. Она не должна превращать бывшего ведущего в вечного ответственного за последующие решения. Можно определить, какую помощь он ещё готов дать и когда новый участник принимает роль полностью. Такая граница полезна обоим: один действительно завершает выбранную работу, другой получает возможность действовать самостоятельно. Общее дело тогда сохраняет память без зависимости от единственного человека, которому приходится каждый раз восстанавливать всё заново ради того, чтобы остальные могли продолжить.

Смена сама по себе не исправляет нагрузку. Если роль требует слишком много, передача лишь распределит перегрузку по очереди. Нужно посмотреть на её состав:

какие действия действительно нужны, какие возникли по привычке и что можно уменьшить? Иногда требуется больше участников, иногда иной формат, иногда честное сокращение обещания. Также не следует считать, что человек с меньшим доступным временем обязан компенсировать это постоянной виной. Его вклад может быть меньше и всё же полезен, если он согласован. Совместность создаётся не равной усталостью. Она создаётся порядком, в котором нужная работа имеет средства, срок и исполнителя, а исполнителю доступны поддержка и пересмотр условий. Такая формулировка позволяет обсуждать труд предметно вместо соревнования, кто дольше выдержит неудобство ради хорошего дела.

VI. Буддийское товарищество: группа не является целью сама по себе

В SN 45.2 Ананда называет благое товарищество половиной святой жизни, а ответ Будды придаёт ему гораздо более полное значение. Далее это связано с развитием благородного восьмеричного пути, отрешением и освобождением. Прочитан конкретный перевод Thanissaro Bhikkhu, а не обобщённая фраза о пользе общения. Нельзя превратить место в доказательство, что любая приятная группа обязательно ведёт человека к благу. Направление и качество отношений входят в исходный смысл. Для нашей темы остаётся ограниченный вопрос: чему способствует данное товарищество и как оно связано с выбранным делом? Современная малая группа не становится буддийской общиной только от тёплого общения. Её цель и основания должны быть названы своими словами. SN 45.2, перевод Thanissaro Bhikkhu.

Люди могут продолжать общее дело потому, что им нравится быть вместе, хотя первоначальная задача давно потеряла значение. Это не обязательно плохо. Можно честно изменить цель: теперь встреча существует ради общения, а не ради заявленного результата. Проблема возникает, если прежнее обещание остаётся публичным основанием и требует от кого-то труда, который группа уже не хочет делать. Тогда тёплое отношение может закрывать неприятный вопрос. Полезно спросить, какая часть задачи ещё важна и кто действительно готов продолжать её. Если ответа нет, можно завершить дело, сохранив отношения. Не всякая совместность обязана доказывать свою ценность бесконечным производством результатов. Но результат, который обещан другому, нельзя просто заменить удовольствием участников без нового согласования с тем, кого обещание затрагивало.

У хорошего товарищества есть место для уточнения и несогласия. Это современный критерий нашего добровольного дела, а не полный перевод буддийского понятия. Если участник замечает ошибку, его сообщение можно обсуждать по содержанию. Если он не хочет раскрывать личный опыт, его молчание не требует духовного объяснения. Если он

выбирает другую форму участия, это не обязательно отказ от всех общих ценностей. Группа вправе иметь определённую цель и границы, но должна назвать их до ожидания согласия. Тогда принадлежность не становится обязательной оплатой за доступ к уважению. Люди могут вместе делать часть работы и различаться в убеждениях. Там, где убеждение является условием религиозного участия, это отдельное условие следует признать, а не маскировать общей фразой о свободном круге единомышленников.

VII. «Бхагавадгита»: действие и предел приятного результата

Третья глава «Бхагавадгиты» обсуждает действие, долг, жертвенное участие и отношение к результату внутри разговора Кришны с Арджуной. В переводе Эдвина Арнольда сохраняются религиозная космология и военная ситуация. Их нельзя превращать в прямое предписание современному добровольцу терпеть любую нагрузку. Для сравнения важен вопрос о действии, которое не сводится к личной приятной награде. В малом общем деле такая награда может быть вниманием, благодарностью или чувством незаменимости. Её отсутствие не обязательно делает выбранное действие пустым. Но право на справедливые условия и согласованную оплату не исчезает от рассуждения о непривязанности. Это современное ограничение аналогии, которое должно быть сказано прямо, чтобы религиозный текст не стал удобным оправданием использования другого человека. «Бхагавадгита», III, перевод Arnold.

Например, человек помогает провести встречу и не получает ожидаемой благодарности. Можно рассмотреть два разных вопроса: была ли благодарность частью обещанной договорённости и чего он сам ожидал от своего участия? Если обещанное признание не состоялось, это вопрос к группе. Если благодарность не обещали, ожидание всё равно может быть человечески важным, но его лучше назвать ожиданием, а не тайным обязательством остальных. Различение не запрещает попросить отклика. Оно помогает избежать ситуации, в которой вся работа объявляется напрасной лишь потому, что другой не подтвердил желаемый образ помощника. И одновременно позволяет не утешать систематическую невидимость труда красивой мыслью о бескорыстии. Реальная договорённость, чувство и собственная интерпретация требуют разных ответов; смешивая их, участники часто спорят о разных предметах.

Результат тоже может оказаться меньше замысла. На встречу пришло мало людей, обсуждение не состоялось или часть подготовки была ненужной. Тогда стоит назвать фактический итог и посмотреть, какие обещания ещё требуют ответа. Непривязанность в нашей современной аналогии не означает безразличие к получателю. Можно не защищать собственный образ успешного организатора и всё же заботиться о том, что произошло. Иногда потребуется объяснение, возврат средств, другая дата или завершение проекта. Мы не даём здесь правовой инструкции; конкретные обязанности

зависят от действительных договорённостей. Смысл различения в том, чтобы личное разочарование не заслонило оставшуюся ответственность, а ответственность не превратилась в обязанность любой ценой доказать, что первый замысел был безупречным и его необходимо продолжать даже после утраты основания.

VIII. Несогласие и завершение тоже относятся к присутствию

В общем деле нельзя заранее гарантировать, что все нужные интересы совпадут. Одному важно удобное время, другому — доступность помещения, третьему — ограничение расходов. Иногда любое решение оставляет значимый недостаток. Тогда полезно назвать конфликт условий, а не объяснять его плохим отношением участников. Можно обсудить, что является необходимым, что можно изменить и кто принимает окончательное решение. Не всякий конфликт удаётся разрешить в рамках первого замысла. Возможно, нужны две встречи или более скромная цель. Возможно, кто-то не сможет участвовать и не должен получать за это моральный приговор. Присутствие включает способность увидеть предел общего решения. Оно не требует изображать единство там, где фактически сохраняется различие, и не обещает, что внимательный разговор обязательно удовлетворит каждого.

При несогласии важно сохранить различие между задачей и отношениями. Можно не поддержать предложенную покупку и всё же уважать инициатора. Можно считать формат неподходящим и продолжать дружбу. Но это не означает запрет говорить о поведении: если обещание нарушено или информация скрыта, конкретный поступок требует рассмотрения. Удобная фраза о сохранении отношений не должна лишать участников права обсуждать то, что их затронуло. Полезно назвать предмет разговора как можно точнее. «Я не согласен с этим расходом» оставляет больше ясности, чем «мы больше не вместе». «Условия изменились после моего согласия» требует другого ответа, чем общая оценка чужого характера. Такая речь не гарантирует спокойствия, но помогает понять, о чём именно предстоит решить и какая часть участия остаётся возможной.

Завершение малого дела может быть содержательным результатом. Встреча прошла один раз, помощь оказана, материалы переданы, обязательства закрыты. Не нужно создавать новую задачу только потому, что людям неловко признать конец. Можно поблагодарить друг друга, сохранить нужные сведения и оставить возможность будущего без обещания его устроить. Если дело не состоялось, завершение включает ясное сообщение тем, кто ожидал результата. Оно также может включать возвращение чужого и ответ на оставшийся вопрос. Право закончить не равно праву исчезнуть вместе с незакрытым обещанием. Но после выполнения согласованного человек не обязан постоянно доказывать верность общности дальнейшим трудом. Важная часть

присутствия — узнать момент, когда выбранное участие действительно завершено, и позволить людям снова выбирать, а не автоматически продолжать прежний порядок.

IX. Оставаться участником, а не становиться общим ресурсом

Первичные тексты сохраняют разные миры. Деяния описывают раннехристианскую общину; Бенедикт — монастырь с настоятелем; «Лунь юй» — нравственную и политическую иерархию; SN 45.2 — товарищество в пути освобождения; «Бхагавадгита» — действие внутри религиозного разговора и конфликта. Ни один из этих миров не следует целиком подставлять вместо современного добровольного проекта. Их ограниченные вопросы помогают увидеть распределение заботы, способности, направление отношений и отношение к результату. Затем условия участия требуется обсуждать самостоятельно. Сопоставление не доказывает, что все традиции давно изобрели одну правильную команду. Оно открывает разговор, в котором источник может прояснить вопрос, не лишая участников права решать по собственным обстоятельствам и действительным обязательствам.

Человек остаётся участником, когда его вклад имеет понятный предмет и границу. Он знает, что выбрал, что обещал и что может пересмотреть. Другие тоже знают, на что рассчитывать, и не должны постоянно гадать, всё ли ещё действует. Такая ясность допускает теплоту и спонтанность. Просто спонтанное предложение не становится пожизненной ролью без согласия, а дружеская близость не заменяет объяснения расходов. Небольшое дело может быть лёгким именно потому, что важное уже названо. Но если всё держится на одном человеке, говорить о лёгкости всей группы недостаточно. Нужно увидеть, кто оплачивает её своим временем и вниманием. Присутствие этого человека включает возможность сообщить о нагрузке, а присутствие остальных — возможность услышать сообщение и изменить общую работу по существу.

В конце можно вернуться к самому малому вопросу: какое участие нужно от меня сейчас и могу ли я действительно его выбрать? Ответ не обязан быть большим. Уточнить условие, выполнить обещанное, заметить пропуск, передать роль или завершить дело — разные формы присутствия. Иногда ответом будет отказ, после которого группа должна пересмотреть замысел. Иногда — согласие на определённую часть. Хорошее общее дело не обязано делать каждого одинаковым или незаменимым. Оно может позволить людям сделать то, что они действительно согласовали, увидеть результат без преувеличения и сохранить отношения без бесконечного долга. Малый размер здесь не уменьшает значение. Он помогает держать обещание такого масштаба, в котором можно увидеть конкретных людей и не потерять собственную возможность отвечать за выбранное участие.

Что это значит на практике

Если хотите, выберите одно малое общее дело, в котором уже участвуете или собираетесь участвовать. Это добровольное размышление, не оценка вашей готовности быть полезным. Запишите цель одним предложением и назовите тех, кого результат действительно затрагивает. Если участники понимают цель по-разному, пока отметьте различие; не нужно одному человеку решать его за всех.

Опишите собственную часть: действие, срок, необходимые сведения и границу обещания. Разделите «я уже согласился», «мне предложили» и «от меня, кажется, ожидают». Последняя категория особенно требует уточнения. Затем назовите одну зависимость: какой ответ или ресурс нужен вам и кто рассчитывает на ваше действие? Так появляется конкретный вопрос для разговора, а не общий приговор чужой организованности.

Посмотрите на невидимую работу: подготовку, связь, уборку, расходы, передачу материалов. Кто действительно её делает и на каких условиях? Не распределяйте обязанности за отсутствующих. Можно предложить обсуждение или признать, что нынешний замысел больше доступных возможностей. Проверьте также, кто имеет право решить разногласие и каким способом участник сможет сообщить об изменении своего согласия.

Выберите один небольшой следующий шаг: уточнить условие, назвать ограничение, исправить пропуск либо подготовить передачу роли. Не превращайте всё дело в упражнение над другими людьми. После шага запишите, что стало известно и что осталось открытым. Если договорённость затрагивает оплату, безопасность или иной вопрос за пределами этой статьи, обсуждайте его по соответствующей задаче. Упражнение не гарантирует гармонии и не устанавливает чужие обязанности. Его цель — сделать собственное участие понятнее, сохранив возможность продолжить, изменить или ответственно завершить его.

Ключевая цитата

> *Он использует их согласно их способностям.*

«Лунь юй» 13.25, короткий фрагмент. Собственный перевод United Wisdom с James Legge. Историческая речь касается обращения управляющего с людьми; современное добровольное распределение ролей является отдельным сопоставлением статьи.

Связи между традициями

Источник	Что помогает рассмотреть	Различие, которое сохраняется
Деяния 6:1–7	Жалоба выявляет пропуск в ежедневной заботе	Ранняя христианская община и религиозный выбор не равны любому проекту
Правило Бенедикта 3, 35	Совет, помощь, смена и передача общего имущества	Решение настоятеля и послушание не превращаются в современное голосование
«Лунь юй» 13.23–13.25	Роль соответствует возможности; доброжелательность отличается от льстивости	Историческая иерархия не переносится в добровольное равноправное участие
SN 45.2	Товарищество соотносится с направлением пути	Освобождение и восьмеричный путь не равны приятному общению или совместному результату
«Бхагавадгита» III	Действие не исчерпывается личной приятной наградой	Долг и религиозный конфликт не оправдывают современную эксплуатацию
Авторская рамка UW	Цель, согласие, роль, условия и завершение	Практическое предложение не доказывает общей доктрины или гарантированной гармонии

Первоисточники

1. Деяния 6:1–7, King James Version. Прочитан весь указанный рассказ. Эпиграф — краткий фрагмент 6:3, RU переведён UW с KJV; религиозные критерии выбора не исключаются из контекста.

2. Правило Бенедикта, главы 3 и 35, перевод Leonard J. Doyle, 1948. Прочитаны главы о совете и кухонной смене вместе с титульными сведениями; используется собственный пересказ, монастырская иерархия сохраняется.

3. «Лунь юй», 13.23–13.25, перевод James Legge, 1893. Прочитаны указанные места и показанный контекст книги XIII; целое произведение не заявлено. Короткая цитата из 13.25 переведена UW с Legge.

4. SN 45.2, Upaddha Sutta, перевод Thanissaro Bhikkhu, 1997. Прочитана вся отображённая сутта. Сохраняется связь благого товарищества с восьмеричным путём и освобождением, а не со всякой приятной группой.

5. «Бхагавадгита», глава III, The Song Celestial, перевод Edwin Arnold. Прочитана глава III в историческом поэтическом переводе; современные договорённости не объявлены буквальным исполнением её предписаний.

Теги

присутствие, общее дело, участие, совместность, цель, согласие, роль, ответственность, возможности, способности, договорённость, ясность, сведения, поддержка, нагрузка, труд, признание, благодарность, результат, жалоба, доступность, смена, передача, завершение, несогласие, границы, товарищество, Деяния, Бенедикт, конфуцианство, буддизм, Бхагавадгита, первоисточники

Про авторов

Andrey Zarinsh — автор и основатель проекта United Wisdom. Исследует темы внутренней трансформации, единства традиций, межкультурного диалога и современной духовной дисциплины. Instagram: @andrey.zarinsh.

Maria Evilkut — соавтор United Wisdom. Помимо исследовательской работы, она стремится проверять эти идеи на практике и наблюдать, как принципы единства и взаимопонимания работают в реальной жизни между людьми и культурами. Instagram: @ilkutki.